1. ***Postajće powědarsku perspektiwu w teksće* „We wječornym ćahu z Budyšina“*. Wopodstatniće waš rozsud.***
2. ***Formulujće w jednej sadźe temu teksta.***
3. ***Rozłožće časowu strukturu.***
4. ***Přepytujće tekst na rěčne wosebitosće.***

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Marja Kubašec: We wječornym ćahu z Budyšina (1947)** |
| 5  10  15  20  25  30 | We wječornym ćahu jědźemy z Budyšina. We wozach je ćma. Nichtó susoda njewidźi a njespóznaje. Zwoprědka tež nichtó njerěči.  Hdyž pak so koła trochu spěšnišo wjerća, zahaji so tež bjesada. Při mni sedźitej holčce: Powědatej sebi – a powědatej serbsce, a kak powědatej! Pomału wšak a słowa trochu pytajo, ale dobru, njeměšanu, čistu serbšćinu, kajkuž ju we wšědnym wobchadźe zrědka słyšiš. Myslu: Huba drje je jimaj hišće na němčinu zrostła; cyle wěsće stej za čas swojeho dźěćatstwa wjace němsce powědałoj hač w maćernej rěči, kaž je to pola dźěći w poslednim lětdźesatku najbóle było. Tohodla hišće trochu za słowami pytatej. Ale wotkel matej tu njewšědnje čistu serbšćinu? Bórze pak mi zaswita: Móžetej jenož ze serbskeho internata być!  Woprašam so: „Wój wěsće do serbskeje wyšeje šule chodźitej?“ Kusk drje so spodźiwatej, štó tu nadobo z ćmy na njeju rěči. „Haj!“  „Nó, a kak so wamaj tam lubi?“ – „Ow, jara derje!“  „A nětko jědźetej na hodowne prózdniny dom?“ – „Haj!“  „A hdźe da stej sem?“ – „Z Ješic.“  Dale so njeprašam. Připosłucham radšo, hdyž mjez sobu powědatej. Chcych dźě jenož wědźeć, hač moja mysl wo serbskej šuli trjechi. Słyšu nětk tež třeću holčku sobu rěčeć, tu na hłosu spóznach, bě dźě z Radworja.  Za chwilku so tež w druhim kućiku započa powědać – tež serbsce!  A něhdźe zesrjedź woza so bórze sobu rěčeše – serbsce!  Bě da cyły wóz serbski? Znajmjeńša so tak zdaše! Běchmy dźě w serbskim ćahu a jědźechmy z nim do serbskeho kraja.  Ale, štó wě, štó wě, kak by było, byštej-li holčce swoju bjesadu němsce zahajiłoj? Njedźiwamy so wšitcy často, štó je wšo serbski, wo kotrymž to ženje wědźeli njejsmy a wón nic wo nami? Lěta dołho smy w ćahu so widźeli a rozmołwjeli – němsce. Lěta dołho smy w měsće na hasach so zetkali a sebi słowčko přiwołali – němsce. Haj, lěta dołho su někotři z was w Budyšinje a samo w Drježdźanach hromadźe do šule chodźiłe a njejsće jedyn wot druheho wědźeli, zo sće Serbja.  Dny dołho sym so hišće z teju holčkow wjeseliła a so zaso wjeselu, hdyž so na njeju dopomnju.  *(Tekst pochadźa ze zawostajenych rukopisow Marje Kubašec, 1947.)* |

1. ***Přepytujće atmosferu, kotraž so w teksće “*Zaplacane“ *wopisuje.***
2. ***Přepytujće tekst na rěčne wosebitosće.***

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Rejzka Delenkowa: Zaplacane (2017)** |
| 5  10  15  20  25  30  35  40  45  50  55  60 | Wona wočini woči. Słónco jej mjezwoči swěćeše. Woměrje zadychowaše miły nalětni powětr a słuchaše na fifolenje ptačkow. Šibrinkowanje wroblikow hnydom spózna. Zawěsće sedźi jich wulka šwita w ptačej chěžce před woknom a so wo zornjatka wadźi, tukaše. Bě zašły tydźeń njewočakowaneho sněha dla cyłu titu do njeje sypła. Tajki lubozny rańši postrow dołho wjace słyšała njebě. Nimo fifolenja ptačkow běše wšitko ćicho. Awta hišće po dróze njejězdźachu a po chódniku nichtón njeběhaše. Ani nowinski muž, kiž ju husto rano zahe z klepotanjom budźeše, hdyž styka susodźicom nowiny do póstoweho kašćika. To mam hišće kusk chwile, sej wona praji. Jako pak na budźak pohlada, so stróži. 7:45!  Zaplacane, budźako! Ty njejsy klinkał. Ja sym přepozdźe wotućiła. Dyrbju tola na dźěło. Dušować so hišće chcu, něšto posnědać tež, pomazki sej namazać a łopjeno protyki wottorhnyć. Kaž kóžde ranje. Wjesołe rańše mysle běchu so wot jedneje sekundy na druhu zhubili. Dopóznaće, zo njebě budźak swój rańši nadawk spjelnił, bě je wućěriło. Hektika. Dyrbješe so do spěcha měć. Skoku skoči z łoža, poslešćo wosta njewutřasene, zjědźe do toflow, wućahny sej z faška spódnju drastu a smaleše do kupjele. Dokelž bě jeje koridor chětro dołhi, wužiwaše jón hewak hnydom za rańši sport. Na runych dnjach skakaše na prawej noze do kupjele, na njerunych na lěwej. A kónc tydźenja kaž žabka na woběmaj nohomaj. Dźensa pak ani za prawu ani za lěwu nohu čas njeměješe, dokelž sedźeše jej tón na šiji. Tež rańše čapawki šmórny, byrnjež wšědnje k tomu słušeli.  7:48! Wutroba sylnje pukotaše, mócnišo a spěšnišo, hač bě to zwučena. Hač do šije jej biješe, jako chcyła jej z huby skočić. A wosrjedź brjucha sedźeše strach. Strach před šefinu. Što drje wona rjeknje? Ta so tuchwilu na wšo a kóždeho puzoli. Što jej praju abo radšo njepraju? Mam so chorosće dla wotzjewić? Pojědu z awtom? Najlěpje budźe. To sym spěšniša hač z kolesom. Mysle jej we hłowje tam a sem šuskachu. Njemóžeše so koncentrować. Jako mylnje zymnu wodu wotwjerća, ju huškaše. Skoku namydli sej włosy a ćěło a sej mydło runje tak spěšnje zaso z hłowy a ćěła wumy. Jeje najnowši ritual, sej naposled lódzymnu wodu po ćěle běžeć dać, dyrbješe wupadnyć. To njebě zrudna. Skoči z kabiny a so z trjenjom wotšudrowa. Při tym dopomni so hišće raz na budźak. Dyrbju jón časnikarjej donjesć. Njemóžu so wjace na njón spušćeć.  7:53! Jako napoł zwoblěkana z kupjele třěli, zo by w kuchni wodu za čaj stajiła, přiběža jej kocor Frido napřećo. A so hnydom zaso zminy. Jeje chutne mjezwočo bě jeho natróžiło. Frida woměrje postrowić dźensa chwile njeměješe. Hdyž so wróću, će pomajkam, haj? Dyrbiš so sam starać. Wona sypny jemu kusk sucheje žratwy do nopaška, nala jemu mloko do šklički, napari sej čaj a so zdrasći. Na zbožo měješe drastu hižo spřihotowanu. Módre jeansy, šěru bluzu, wužehlenu, kaž sej šefina to přeješe. Dokelž pak so rady tež něšto zelene woblěkaše, zelene nohajcy. Zelena barba jej dźeń womłodźeše.  7:58! Namaza sej pomazki, jednu wjac hač hewak. Tu chcyše po puću w awće zjěsć. Nětk hišce włosy fejnować, zuby rjedźić, kapu a črije hrabnyć a naposledk hišće łopjeno protyki wottorhnyć a sej dnjowy horoskop přečitać. Kaž kóžde ranje. Telko časa dyrbi być.  Zaplacane! Žane hrónčko! Hač na datum a dźeń ničo. Sama prózdnota. Što nětko? Panika ju nadpadny. Kak měješe bjez horoskopa do dnja hić? Hižo lěta dołho čitaše kóžde ranje swój horoskop na wottorhanskej protyce, kotruž pola znateho šwicarskeho nakładnistwa abonowaše. Tam zhotowjachu za kóžde znamjo zwěrjatnika wosebitu protyku. Wona bě lawica. Zadwělowana sydny so na špundowanje a započa płakać. Płakaše, bječeše, winčeše, skiwleše a njewědźeše sej rady. Kocor Frido so přikradny a so wokoło njeje šmóraše. Ty maš so derje, wona hikaše. Njetrjebaš sej žane starosće činić ... Žane starosće činić? wona stany, wukramosći z toše pisak a napisa na łopjeno protyki: Nječiń sej žane starosće! Posměwkny so, pohlada na Frida – hdyž so wróću, će pomjakam, haj? – a hižo bě z durjemi won.  Jako so z dźěła wróći, přiběža jej Frido napřećo. Wona jeho pomajka a da jemu chłóšćenku za kóčki, kotruž bě w připołdnišej přestawce za njeho kupiła. Frido ju chcyćiwy zežra. Wona so posměwkny, so před protyku stupi a hladaše wotwažujo na łopjeno, kotrež bě sama popisała. Kedźbliwje je přimny a pozběhny. Wolóženje. Přichodne łopjeno njebě prózdne. Wona wótře wodychny a łopjeno pušći. Njesměš dnjowy horoskop dočasa čitać, hewak so wěšćenje njespjelni.  Nazajtra budźak dypkownje klinkaše. Wšitko běše kaž kóžde ranje. Dnjowy horoskop wěšćeše: Maće bjezstarostny dźeń před sobu. Móžeće wašej šefinje runjež prajić, zo njech wam na pěc lěze. Ale njepřińdźće jej božedla w zelenych nohajcach na woči!  Z: Mlóče. Antologija serbskeje prozy, Budyšin 2017, str. 98-100. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Madleńka Šołćic: miniatury lubosć I** |
| 5  10  15  20  25  30  35  40  45  50 | *Wona* zapali sej cigaretu. Kelko je dźens hižo kuriła, je wšojedne, hłowna wěc, mjenje hač tyzku. Na to staj so měrliwje dojednałoj, runje tak, zo nima so w bydlenju kurić, wosebje nic w kuchni. Na balkonje, hdźež ma wona swoje krute městno, sedźi a kuri a je jenož přez škleńčane durje, kiž zwjetša wočinjene steja, wot njeho dźělena.  *Wón* přihotuje sej wječer. Staji wodu za čaj, nakraje chlěb, wočini tyzku ryby a wumyje sej tomatu. Tež wón ma swoje krute městno při blidźe.  *Wona* sunje so z riću na stólcu doprědka, noze stej přetłóčenej, rozprětej, hlada jemu do chribjeta. Jeje cigareta so pomału dymi, tam a sem na njej ćehnje a poprawom by z nim nětko, runje w tutym wokomiku ... Je tež hłódna. Ale pomazki so jej nochce. Byštaj nětko, nic hakle hdyž je ćma, so kołsałoj – wón by jeje pupkaj hišće młodeho nalěća wobmasował, by ju z hubkami zakrył. Wona by jemu sćehno hacała, je ze swojimi nochćemi k překrawjenju nućiła.  *Wón* namaza sej prěnju pomazku. Woda so zawari, wón nalinje čaj.  Što je dźens poprawom cyły dźeń činiła? Wón bě na dźěle, wona je popołdnju spała. Z toho njemóže rozmołwa nastać. Ptački fifola, awta smala nimo. Z kofejownje pod nimaj waleja so žołmy wjesołeho žiwjenja z durjemi won a nutř, bjez přestawki. Ćišina mjez nimaj. Bjezhłósnje bjaka, škrěči jemu po chribjeće dele. Byštaj nětko ze sobu skónčnje zaso wojowałoj, znajmjeńša we łožu, hdyž žno nic w žiwjenju. Wona by jeho honiła. Wón by za njej ćěrił. Byštaj po horach jěchałoj, so wubědźowałoj, štó drje dlěje wudźerži. Skónčnje by zaso něšto wot so dał.  *Wón* stanje a gracioznje wutunka čajowy měšk, donjese jón do bio-wotpadkow, žana kapka njesmě nimo hić. Nakraje sej krutu połnu tomatu. Jeje přezrawjene mjasko wuprasnje jemu přez taler. Kaž zo by zabył, zo tu wona tež hišće je a jeho wobkedźbuje, pochili hłowu na blido, přeco bliže k tomatowej łuži. Z jazykom počina mjasko a jušku z blida lizać. Mlaska.  *Wona* chcyćiwje wóčce zańdźeli. Počina sej předstajeć, zo je to jeje pupk, na kotrymž je tomata rozprasła. Wisa kaž mokre trěnjo na stólcu. Hłowa sunje so jej dozady, doniž cyle njepoćežena, prawje bjezćežna na stólcowej lanje so njezapowěsnje. Z rukomaj by jeje měsačk wopřimnył, kruće tłóčił, so tam a sem do hłubiny jeje klina wobsunył.  Njeje pytnyła, zo bě wón jušku dawno hižo z blida wotlizał (a so dopomnił, zo wona za nim sedźi). Bě so wobroćił. Ze zmjerznjenym wobličom cyłu chwilu na nju sutaše, kak wona tam, po wšěm zdaću nic cyle při sebi, z rozprětymaj kolenomaj na stólcu leži. K tomu hišće ze zawrjenymaj wočomaj, hłowu daloko dozady nachilenu a ruce kaž bimbawce po boku ćěła wisajo. Hdyž bě wobraz dospołnje zapřimnył, so zaso blidu a swojim pomazkam přiwobroći. Z hłubiny swojeho brjucha zabrunči z přijomnje sonoriskim hłosom, kaž parnik, kiž so wěsće do domjaceho přistawa nawróći „Wšitko w porjadku z tobu?“  Błysk do njeje zrazy a z nim tež cyła krej do jeje centruma. *Wona* so na stólcu zaso zruna. Přećisnje jedne koleno přez druhe. Njetrjeba so tola swojeje fantazije hańbować, ale hańbuje so. Počina so bjezkónčnje přez to mjerzać, zo njemóže jemu napřećo ze swojimi zdychnjenčkami wobchadźeć a je bjez wulkich přihotow přesadźić. So na njeho ćisnyć a jemu draby z ćěła zestorhać. Najskerje je so samo začerwjeniła. Nerwozita, kotruž z kóždej cigaretu přetorhnje, so na kóncu kóždeje w njej zaso zadomi. Wutłóči cigaretu energisce do popjelnika, tak kruće, kaž zo chcyła škleńcu přetłóčić, a cyłe blido a tež cyły balkon hač k susodźicom pod sobu.  Što je lubosć? Je to hłód? Hdyž sy hłódny, so najěš, hdyž sy hłódny, so nalubuješ.  *Wón* je najědźeny, *wona* ma syte.  „Němska je přěhrała“, sej wón do brody bórboleše.  *Wona* koleni krućišo zašćipnje. „Aha“.  Z: [www.literarny-konopej.de/erotika/53](http://www.literarny-konopej.de/erotika/53) |